

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2018

POLONAIS

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

DOKUMENT 1

Międzynarodowy Tydzień Pisania Listów

Światowy Dzień Poczty przypada 9 października. Rozpoczyna on Międzynarodowy Tydzień Pisania Listów i zachęca do refleksji nad tym odchodzącym w przeszłość sposobem komunikowania. Dziś łatwiej jest wysłać SMS-a lub e-maila niż kopertę z kolorowym znaczkiem i ręcznie zapisaną kartką w środku, dlatego też w domowych skrynkach częściej znajdujemy rachunki, reklamy i urzędowe pisma niż prywatną korespondencję.

Listom, które przez wieki były jedynym sposobem komunikowania się na odległość, zawdzięczamy bardzo wiele. Nasza wiedza o minionych epokach, zdarzeniach, ludzkich uczuciach i stanach ducha byłaby znacznie uboższa, gdyby król Jan Sobieski nie pisał listów do Marysieńki, Fryderyk Chopin i Zygmunt Krasiński do swoich przyjaciół, a Juliusz Słowacki¹ do matki. A to tylko niektóre przykłady pereł polskiej epistolografii². Listy, niezależnie od tego, jak sławną postacią był ich autor, były zwykle długo i pieczołowicie³ przechowywane w szufladach lub ozdobnych pudełkach na pamiątkę osób, przeżyć i spraw.

Z okazji Międzynarodowego Tygodnia Pisania Listów do ożywienia tradycyjnej korespondencji zachęca także prezes Poczty Polskiej Jerzy Józkowiak. – Prywatny list, zwłaszcza napisany odręcznie, niesie ze sobą ładunek⁴ emocji, wymiany myśli i informacji, jest wyjątkową formą kontaktu osobistego – podkreśla. – List i kartka pocztowa są dla mnie najmiłym upominkiem, a przeglądanie listów, które przed laty otrzymałem od osób, których nie ma już wśród nas, jest z niczym nieporównywalnym przeżyciem. Od dawna kolekcjonuję pióra, zestawy kopert i papierów listowych, bo chętnie piszę listy. Staram się też propagować tę formę wśród znajomych, ale z różnym skutkiem. A szkoda, bo chociaż komunikacja elektroniczna jest coraz doskonalsza, to list jest jedynym w swoim rodzaju dowodem⁵ pamięci i niemożliwym do odtworzenia śladem bezpośredniego kontaktu nadawcy i adresata – dodaje Jerzy Józkowiak.

Czas, który minął od zachłyśnięcia⁶ się elektronicznymi formami komunikacji, ich szybkością i taniością, przynosi też refleksję, że chociaż zapewniają one komfort, są uboższe⁷, jeśli chodzi o klimat emocji i intymności związany z korespondencją tradycyjną. Zapewne dlatego zachęty do pisania tradycyjnych listów można już znaleźć – paradoksalnie – w Internecie, np. na Facebooku.

Napisany odręcznie list zawsze pozostanie wyrazem pozytywnych uczuć i szacunku, którym darzymy adresata. Międzynarodowy Tydzień Pisania Listów jest zachętą do kultywowania tej pięknej tradycji.

Anna Wyszyńska, *Niedziela*, 2015

¹ Zygmunt Krasiński i Juliusz Słowacki- grands poètes romantiques polonais

² epistolografia- sztuka pisania listów

³ pieczołowicie- avec soin

⁴ ładunek- charge

⁵ dowód- preuve

⁶ zachłyśnięcie się- ici: enthousiasme, émerveillement

⁷ uboższe- mniej bogate

DOKUMENT 2

Pochwała listów

To prawie wyczuwalne⁸:
- Puls twojej dłoni w kopercie
którą trzymam
Zamaszystość⁹ liter
5 Pośpiech linijek
- kroki co w moją pobiegły stronę?
Profil domyślny¹⁰
Oddech słyszalny
- znad ekranu kartki...
10 Tak, jednak listy wolę!
- Nie jakieś faksy internety
[...]
A jednak listy
Zdecydowanie!
15 [...]
Nawet że można
Jak na posłańcu¹¹ wroga, wziąć odwet¹²
Zniszczyć zdeptać
Przez okno wyrzucić
20 - Rozczulić¹³ się
Do policzka przytknąć?
W dłoni ukołysać¹⁴ z koperty wyjęte
Żywe powietrze z twojej okolicy?

Leszek Długosz, "Pochwała listów" - fragmenty

⁸ wyczuwalne- palpable

⁹ zamaszystość- vigueur, vivacité

¹⁰ domyślny- imaginé

¹¹ posłaniec wroga- messenger, émissaire envoyé par l'ennemi

¹² wziąć odwet- prendre sa revanche

¹³ rozczulić się- s'émouvoir, s'attendrir

¹⁴ ukołysać- bercer

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Le candidat rédige ses réponses exclusivement sur sa copie, les présente dans l'ordre et les numérote conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

Répondez aux questions suivantes :

1. Do kiedy trwa Międzynarodowy Tydzień Pisania Listów i jaki jest jego cel?
2. Jaka korespondencję najczęściej otrzymujemy tradycyjną drogą?
3. Czego możemy się dowiedzieć z dawnych listów?
4. Kim byli autorzy najbardziej znanych polskich listów i do kogo je pisali?
5. Co robiono z tymi listami?
6. Jakie zalety mają nowoczesne środki komunikacji?
7. Kim jest Jerzy Józwiak i co lubi w tradycyjnej korespondencji?
8. W jaki sposób przejawia się jego zainteresowanie sztuką pisania listów?
9. Jak reagują osoby, które Jerzy Józwiak chce przekonać do pisania listów?

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante.

10. Według tego artykułu, na czym polega wyższość listu nad nowoczesnymi środkami komunikacji?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante :

10. Z jakiego powodu Leszek Długosz bardzo lubi listy?

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront UN des trois sujets suivants en 200 mots chacun environ.

1. Jakie są wady i zalety tradycyjnych listów pisanych na papierze?
2. Napisz list do dowolnego adresata, w którym tłumaczysz, dlaczego wybrałeś/aś właśnie ten tradycyjny sposób porozumiewania się.
3. Czy lubisz poezję? Co najchętniej czytasz?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront DEUX des trois sujets suivants en 150 mots environ chacun.

1. W jaki sposób najchętniej komunikujesz się ze swoją rodziną i ze swoimi znajomymi? Dlaczego? Jakie są wady i zalety tego środka komunikacji?
2. Napisz list do dowolnego adresata, w którym tłumaczysz, dlaczego wybrałeś/aś właśnie ten tradycyjny sposób porozumiewania się.
3. Czy sztuka pisania listów jest zagrożona przez nowoczesne środki komunikacji? Uzasadnij swoją wypowiedź.